



101 8th Street, Suite 100  
Oakland, CA 94607



# ASIAN HEALTH SERVICES

## NEWSLETTER

### SPRING 2020

### Thông điệp của Sherry Hirota Phó Giám Đốc Điều Hành



Kính gửi Quý bệnh nhân của Cơ Quan Y Tế Á Châu (CQYTAC)

Quý vị có khỏe không? Tôi mong quý vị biết rằng CQYTAC luôn sát cánh cùng với quý vị. Chúng tôi sẵn sàng chăm sóc sức khỏe cho quý bệnh nhân trực tiếp theo lịch hẹn, qua video hoặc qua điện thoại và chúng tôi cũng vừa mở một đường dây trợ giúp trả lời các câu hỏi ở số (510-735-3222). Đội ngũ chuyên viên y tế chuyên nghiệp của chúng tôi bao gồm các bác sĩ, nha sĩ, chuyên viên sức khỏe tâm thần luôn sẵn sàng cùng với quý vị để hỗ trợ và bảo vệ cho quý bệnh nhân, nhân viên và cho cộng đồng của chúng tôi. Quý vị có thể tin tưởng vào các thông tin về chăm sóc sức khỏe, bảo hiểm y tế và việc giảm phí tư vấn, cùng sự hiểu biết sâu sắc về tình trạng căng thẳng và nỗi sợ hãi của quý vị, các thông tin hỗ trợ khẩn cấp và việc giới thiệu cho các xét nghiệm ... tất cả bằng ngôn ngữ của quý vị. Chúng tôi mong chờ được nghe từ quý vị và gặp gỡ quý vị qua điện thoại, trên mạng lưới internet hoặc gặp trực tiếp. Cảm ơn quý vị đã đặt niềm tin vào Cơ Quan Y Tế Á Châu. Chúng tôi luôn mở cửa để chăm sóc sức khỏe cho quý vị.

Thank you,

*Sherry Hirota*

Sherry Hirota  
Chief Executive Officer

### Thông điệp của bác sĩ George Lee, Giám đốc Y tế.



(Photo of Dr. George Lee courtesy of Sing Tao)

Tôi biết rằng đây là thời điểm khó khăn cho quý bệnh nhân và cộng đồng của chúng ta. Trong cơn đại dịch Covid-19, Cơ Quan Y Tế Á Châu vẫn mở cửa để phục vụ nhu cầu sức khỏe cho quý vị. Chúng tôi đã mở rộng sang việc khám bệnh trực tuyến để giúp quý vị nói chuyện với bác sĩ của mình qua điện thoại hoặc qua màn hình video.

Nếu quý vị đã được bác sĩ của mình hướng dẫn để đến một cuộc hẹn khám bệnh gặp mặt trực tiếp, xin vui lòng làm theo như vậy. Khi quý vị đến phòng khám của chúng tôi, sức khỏe, sự an toàn và việc bảo vệ quý vị là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. Chúng tôi đã áp dụng nhiều biện pháp để bảo vệ bệnh nhân và nhân viên của mình, bao gồm kiểm tra thân nhiệt và khuyến khích tất cả mọi người mang khẩu trang khi vào cơ quan y tế của chúng tôi, cách ly bệnh nhân lúc đang được xét nghiệm và tiến hành nhiều phương cách vệ sinh cho cơ quan y tế mỗi ngày.

Như chúng tôi đã làm suốt 46 năm qua, Cơ Quan Y Tế Á Châu là một đội ngũ vững mạnh bao gồm các nhân viên y tế, nha khoa, và chuyên khoa sức khỏe hành vi, vẫn giữ vững cam kết là luôn phục vụ tích cực cho quý bệnh nhân và cộng đồng đa dạng của mình.

### Đường dây trợ giúp Covid-19

Tiến sĩ Thu Quách, Phó Giám đốc điều hành CQYTAC

Tại Cơ Quan Y Tế Á Châu, chúng tôi nhận biết rằng các nhu cầu xã hội, như thất nghiệp, tiếp cận thực phẩm, nhà ở, vấn đề pháp lý / nhập cư và bảo hiểm y tế là rất cần thiết cho sức khỏe. Vì vậy, chúng tôi hiện có một đường dây trợ giúp Covid-19. Đường dây này được trả lời bởi những nhân viên y tế cộng đồng, đây là những nhân viên được đào tạo để giúp quý vị giải quyết các nhu cầu khác nhau này.



## Đường dây giúp đỡ COVID-19

Hãy gọi chúng tôi để được giúp đỡ về:

- bảo hiểm sức khỏe
- trợ giúp pháp lý
- thất nghiệp
- nơi phân phát thức ăn
- nhà ở

Hãy gọi chúng tôi từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều  
Phục vụ các thứ tiếng:  
Anh, Quảng Đông, Quan Thoại, Đại Hàn, tiếng Việt, và Tagalog.

# (510) 735 - 3222

Cơ Quan Y Tế Á Châu mở cửa và sẵn sàng phục vụ nhu cầu sức khỏe của quý vị trong đại dịch COVID-19, qua khám bệnh **Trực tuyến/Telemedicine!**



**Khám bệnh  
Trực tuyến/  
Telemedicine/  
làm việc như  
thế nào?**



1) Hãy gọi chúng tôi để sắp xếp cuộc hẹn Khám bệnh Trực tuyến/Telemedicine



2) Bác sĩ chăm sóc sức khỏe sẽ gọi quý vị ngay giờ hẹn để thảo luận bất kỳ những lo ngại nào về sức khỏe như sau:



**Bất cứ câu hỏi  
hoặc các triệu  
chứng liên quan  
đến COVID-19**



**Những nhu  
cầu chăm sóc  
khẩn cấp**



**Tình trạng  
của các bệnh  
mãn tính**

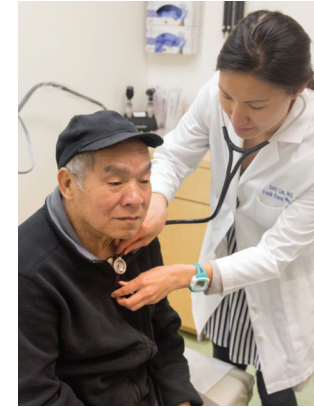


**Lấy thêm  
thuốc**



Chúng tôi đang giới hạn số lần hẹn gặp trực tiếp tại thời điểm này để giảm tiếp xúc với Covid-19. Bác sĩ sẽ quyết định nếu cần thiết có cuộc hẹn trực tiếp tại phòng khám trong cuộc hẹn khám trực tuyến.

Nếu quý vị có bảo hiểm hoặc không có bảo hiểm, chúng tôi sẽ làm việc với quý vị, bất kể khả năng chi trả của quý vị. Nếu quý vị hợp lệ để có bảo hiểm, chúng tôi muốn hỗ trợ quý vị đăng ký /đăng ký lại (xin đơn tái xét duyệt) phòng trường hợp quý vị bị bệnh trong tương lai.



### **Tiếp nhận Bệnh nhân mới và Nộp đơn xin Bảo hiểm Y tế**

Cơ Quan Y Tế Á Châu mở cửa và sẵn sàng phục vụ nhu cầu sức khỏe của quý vị trong cơn đại dịch COVID-19! Trong thời gian này, chúng tôi sẽ tiếp tục tiếp nhận bệnh nhân mới!

Nếu tình hình tài chính của quý vị đã thay đổi, chúng tôi cũng có thể trợ giúp quý vị đăng ký bảo hiểm sức khỏe dựa trên tình trạng mới của quý vị.

Xin vui lòng liên lạc với Phòng Dịch vụ Hội viên ở số 510-986-6880

### **Chăm sóc miễn phí trong cơn Đại dịch Covid**

Việc chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ được MIỄN PHÍ trong cơn đại dịch Covid, cho dù quý vị có bảo hiểm hay không có bảo hiểm.

Nếu quý vị có bảo hiểm, chúng tôi sẽ thảo luận với quý vị và sẽ hủy bỏ khoản tiền phụ trả. Nếu quý vị có đủ điều kiện để xin bảo hiểm, chúng tôi muốn hỗ trợ quý vị đăng ký bảo hiểm để dự phòng trường hợp quý vị bị bệnh trong tương lai.